

Super Tuesday in America saw a dozen state primary elections in the presidential nominating process. Hillary Clinton reinforced her position as the front-runner in the Democratic race, winning Texas, Georgia, Virginia and Massachusetts. Bernie Sander took Colorado, Minnesota and two other states, but he remains far behind Mrs Clinton in the delegate count. Donald Trump lengthened his lead in the Republican contest by winning most states on offer. Ted Cruz won his home state of Texas and Marco Rubio chalked up his first win, in Minnesota. But it looks increasingly unlikely that the party establishment will be able to trip Mr Trump.

美国迎来了大选的超级星期二，多个州进行党内初选。希拉里·克林顿(Hillary Clinton)赢得了德克萨斯州、乔治亚州和马萨诸塞州的支持，其在民主党内第一名的位置得到进一步巩固。伯纳德·桑德斯(Bernie Sanders)赢得了科罗拉多州、明尼苏达州和其他两个州的支持，但在党代表席位数目上依然远远落后于希拉里。在共和党的党内初选中，唐纳德·特朗普(Donald Trump)赢得了大多数州的支持，进一步拉大与党内对手的距离。泰德·克鲁兹(Ted Cruz)赢得其家乡德克萨斯州的支持，马克·鲁比奥(Marco Rubio)在明尼苏达州首次获胜。但就目前形势来看，共和党越来越难扳倒特朗普了。

David Duke, a former Grand Wizard of the Ku Klux Klan, backed Mr Trump for president. Never normally lost for words, Mr Trump stopped short of denouncing Mr Duke in a TV interview, prompting another volley of criticisms from Republicans and Democrats. Mr Trump deflected these by saying he hadn't understood the question.

三 K 党(Ku Klux Klan)前大佬戴维·杜克(David Duke)支持特朗普竞选总统。向来善于应对的特朗普在一次电视访谈中拒绝谴责杜克，遭到共和党和民主党攻击。特朗普称自己当时不理解问题，以试图为自己开脱。

Clarence Thomas, a Supreme Court justice, broke his decade-long silence on the bench(thought to be a record) and asked questions in a case on gun rights. The audience gasped.Many theories have been proffered for his failure to speak, but the death last month of theloquacious Antonin Scalia, a close ally, may have left Justice Thomas thinking that the time hascome for him to stick up for strict constructionism.

美国最高法院大法官克拉伦斯·托马斯(Clarence Thomas)十年来首次在法庭上打破沉默，并就一个有关持枪权的案例进行提问，听众对此十分震惊。外界对于他的不开口说话有很多猜测，但上个月安东尼·斯卡利亚(Antonin Scalia)的去世，或许使托马斯认为是时候维护严格阐释主义了。斯卡利亚是托马斯的盟友，以能言善辩著称。

The UN Security Council adopted tougher-than-expected sanctions on North Korea following itsnuclear test and rocket launch earlier this year. They include mandatory inspections of allshipments to the country, a ban on sales of aviation fuel and a halt to exports from the Northof iron and coal. But China will need to be the chief enforcer of the sanctions if they are to work.

今年早些时候，朝鲜进行了核试验并发射火箭。对此，联合国安理会对朝鲜采取了超乎预期的严厉制裁。制裁内容包括对运往朝鲜的货物进行强制检查，禁止向朝鲜提供航空燃料，禁止从朝鲜进口钢铁和煤炭资源。但该制裁若要实施，中国需要承担主要执行者的任务。

Chinese internet companies shut down the microblogs of Ren Zhiqiang, a property tycoon. Hehad used an account with 38m followers to criticise President Xi Jinping's efforts to tightenCommunist Party control over the media. China's internet regulator accused Mr Ren ofpublishing “illegal” messages.

中国地产大亨任志强在微博上批评了国家主席习近平为加强共产党对媒体的控制而采取的措施。

该微博有 3800 万粉丝。中国互联网监管机构指控任志强发布“不法”言论，相关的中国网络公司关闭了任志强的微博。

A court in the coastal Chinese province of Zhejiang sentenced a Christian pastor, Bao Guohua, to 14 years in prison for corruption and inciting people to disturb social order. His wife was jailed for 12 years. Mr Bao's refusal to remove a cross from his church's roof had angered the authorities. A Christian lawyer who had supported churches that erect illegal crosses was shown on local TV apparently confessing to having colluded with foreigners to stir up trouble.

中国浙江法院以贪污罪和聚众扰乱社会罪判处基督教牧师包国华 14 年有期徒刑 其妻子被判 12 年有期徒刑。包国华拒绝拆除教堂屋顶上的十字架惹怒了中国官方。协助教堂违法树立十字架的一名基督教律师被当地电视台曝光，此人供认自己与外国人勾结，一同搅乱局面。